

Holder and address/Власник і адреса	CPD no. F 000000 Valid for not more than one year, that's until/ Термін чинності не перевищує одного року, до
-------------------------------------	--

Issued by/ Орган, який видає (Name of the issuing association/ Назва асоціації, яка видає документи)	The validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the country/customs territory visited/Ця книжка залишатиметься чинною за умови, що власник протягом цього періоду виконує умови, передбачені законами та митними правилами країни/митної території, яку відвідуєть. inclusive/включно Validity extended until(*)/Термін чинності продовжено до
--	---



CARNET DE PASSAGE EN DOUANE

FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS/КНИЖКА CPD для транспортних засобів

This carnet is issued for the vehicle registered in/ Ця книжка видається для транспортного засобу, зареєстрованого в	Under no./ під №
---	---------------------

This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under guarantee of the authorized association indicated.

It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of the authorized association affiliated to the undersigned international organization.


ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER./

Ця книжка, яка видана відповідно до положень Митної конвенції про тимчасове ввезення приватних автотранспортних засобів (1954 р.) і комерційних автотранспортних засобів (1956 р.) із змінами 1992 р., може використовуватись в країнах/на митних територіях, вказаних на зворотному боці обкладинки цього документа, під гарантією вказаної уповноваженої асоціації

Вона видана за умови, що власник вивезе тимчасово ввезений транспортний засіб протягом зазначеного терміну і дотримується законів та митних правил щодо тимчасового ввезення транспортних засобів в країнах/митних територіях відвідування, під гарантією, в кожній країні/митній території, де документ є чинним, уповноваженої Асоціації, приєднаної до міжнародної ланцюгової системи гарантій, яка підписалась нижче

ПІСЛЯ ЗАКІНЧЕННЯ ТЕРМІНУ ДІЇ, ЦЯ КНИЖКА МАЄ БУТИ ПОВЕРНЕНА ДО АСОЦІАЦІЇ, ЯКА ВИДАЛА ЇЇ ВЛАСНИКУ

Issued at/Видано в	the/(дата)	20
--------------------	------------	----

Signature of the International Organization/ Підпис від міжнародної ланцюгової системи гарантій Secretaire General FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE	Signature of the Issuing Association/ Підпис від Асоціації, яка видала документ 	Holder's signature/ Підпис власника
---	---	--

(*)See reverse side/Дивіться на звороті

DESCRIPTION OF VEHICLE/ОПИС ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

4		
5	Registered in/Зарегістрований в	Under no./Під №
6	Year of manufacture/Рік випуску	For official use only/Лише для офіційних потреб
7	Net weight of vehicle (kg)/Власна вага (кг)	
8	Value of vehicle/Вартість	
9	Chassis no./Шасі №	
10	Make/Марка	
11	Engine no./Двигун №	
12	Make/Марка	
13	No. of cylinders/Кількість циліндрів	
14	Net power/Потужність (к.с.)	
15	Coachwork/Кузов	
16	Type (car, lorry...)/Тип (легковий автомобіль, вантажний)	
17	Colour/Колір	
18	upholstery/Внутрішнє оббивка	
19	No. seats or seating capacity/Кількість місць або вантажопідйомність	
20	Equipment/Обладнання	
21	Radio (make)/Радіоприймач (марка)	
21	Spare tyres/Запасні шини	
22	Other particulars/Різнє	

Extension of validity/Подовження терміну чинності

1		CPD no. F 000000	Valid until/Дійсна до
2	Importation into/Ввезення в		
3	of the vehicle described in this carnet/Транспортного засобу, описаного в цій книжці		
4	took place on/Відбулось (дата)	Exportation from/Вивіз з	
5	at the customs office of/Через митну установу	took place on/Відбувся (дата)	
6		at the customs office of/Через митну установу	
	Customs officer's signature/ Підпис митника	Stamp/ Штам	Stamp/ Штам

3	Holder (name, address)/Власник (прізвище, адреса)	CPD no. F 000000	Valid until/Дійсна д
			Inclusive/Включ
		Issued by/Організація, яка видала	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE/ОПИС ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ		
5	Registered in/Зареєстрований в	under no./Під №	
6	Year of manufacture/Рік випуску		
7	Net weight of vehicle (kg)/Власна вага (кг)		
8	Value of vehicle/Вартість		
9	Chassis no./Шасі №	Date of exportation/ Дата вивезення	Customs office of exportation/ Митна установа вивезення
10	Make/Марка		
11	Engine no./Двигун №	Voucher registered under no./ Відриваний аркуш (талон) зареєстровано під №	
12	Make/Марка		
13	No. of cylinders/Кількість циліндрів		
14	Horsepower/Потужність (к.с.)		
15	Coachwork/Кузов		
16	Type (car, lorry...)/Тип (легковий автомобіль, вантажний)		
17	Colour/Колір		
	Upholstery/Внутрішнє оббиття	Customs officer's signature/ Підпис митника	
	No. seats or carrying capacity/Кількість місць або вантажопідйомність	To be returned to the customs office of importation at/ Повернути до митної установи ввезення	
	Equipment/Обладнання	Where this carnet was registered under no./ Де ця книжка була зареєстрована під №	
	Radio (make)/Радіоприймач (марка)		
	Spare tyres/Заласні шини		
	Other particulars/Різне		

3	Holder (name, address)/Власник (прізвище, адреса)	CPD no. F 000000	Valid until/Дійсна д
			Inclusive/Включ
		Issued by/Організація, яка видала	
4	DESCRIPTION OF VEHICLE/ОПИС ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ		
5	Registered in/Зареєстрований в	under no./Під №	
6	Year of manufacture/Рік випуску		
7	Net weight of vehicle (kg)/Власна вага (кг)		
8	Value of vehicle/Вартість		
9	Chassis no./Шасі №	Date of exportation/ Дата вивезення	Customs office of exportation/ Митна установа вивезення
10	Make/Марка		
11	Engine no./Двигун №	Voucher registered under no./ Відриваний аркуш (талон) зареєстровано під №	
12	Make/Марка		
13	No. of cylinders/Кількість циліндрів		
14	Horsepower/Потужність (к.с.)		
15	Coachwork/Кузов		
16	Type (car, lorry...)/Тип (легковий автомобіль, вантажний)		
17	Colour/Колір		
	Upholstery/Внутрішнє оббиття	Customs officer's signature/ Підпис митника	
	No. seats or carrying capacity/Кількість місць або вантажопідйомність		
	Equipment/Обладнання		
	Radio (make)/Радіоприймач (марка)		
	Spare tyres/Заласні шини		
	Other particulars/Різне		

CERTIFICATE OF LOCATION
Свідоцтво про розміщення

Name of country/Назва країни

The undersigned authority/ Нижчеподписаний уповноважений орган

certifies that this day/засвідчує, що (дата)

(date to be given in full)/дату вказати повністю

a vehicle was produced at/транспортний засіб був представлений

(place and country)/назва країни та місця пункту

by/ким)

(name, address)/ім'я, адреса

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder:/

Після огляду транспортного засобу були встановлені такі характеристики:

DESCRIPTION OF VEHICLE/ОПИС ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

Registered in/Зареєстрований в

Under no./Під №

Year of manufacture/Рік випуску

A.*This examination has been made on presentation of the carnet de passage issued for the vehicle described here./

Цей огляд був проведений після пред'явлення книжки на транспортний засіб, що описується в цьому документі

Net weight of vehicle (kg)/Власна вага (кг)

Value of vehicle/Вартість

Chassis no./Шасі №

CPD no.

Make/Марка

B.*No temporary importation papers were produced./

Не було представлено жодних документів про тимчасове ввезення

Engine no./Двигун №

Make/Марка

No. of cylinders/Кількість циліндрів

Net power/Потужність (к.с.)

Chassis no./Кузов

Type (car, lorry...)/Тип (легковий автомобіль, вантажні)

Colour/Колір

Upholstery/Внутрішнє оббиття

No. seats or carrying capacity/Кількість місць або вантажопідйомність

Equipment/Обладнання

Radio (make)/Радіоприймач (марка)

Spare tyres/Запасні шини

Other particulars/Різне

Stamp/
Штамп

Date and place of signature/Дата, місце та підпис

Official position/Посада

Signature/Підпис

(* Choose formula A or B as applicable/Оберть одну з форм А чи В в залежності від випадку

ЦЕ ВАЖЛИВО

Книжка безмитного ввезення/вивезення гарантує сплату імпорتنних мит та податків якщо транспортний засіб, який було тимчасово ввезено, не було належним чином вивезено.

Для того, щоб належним чином використати книжку, на талоні на ввезення, який відповідає талону на ввезення, на якому було проставлено печатку у митній установі при в'їзді, митна установа повинна проставити печатку при вїзді транспортного засобу за межі країни.

Однак, може статися так, що книжка не була належним чином використана. В такому випадку митні органи вимагають доказів реекспорту (повторного вивезення), у випадку відсутності яких усі імпортні мита та податки повинні бути сплачені.

Для того, щоб уникнути складностей у доказі реекспорту, будь ласка, при поверненні поставте печатку на цьому свідоцтві про розміщення у прикордонній митній установі країни, де ця книжка була видана. Потім це свідоцтво повинно бути повернуте разом з книжкою до організації, яка видала документи, для того, щоб вона звільнила вас від ваших зобов'язань.

Це свідоцтво повинно бути заповнене консульською установою країни, у якій книжка має бути належним чином використана, чи офіційною установою (митницею, поліцією, місцевою чи судовою владою, і т. інш.) країни, в якій проводиться огляд транспортного засобу.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ

1. Кожна сторінка цієї книжки передбачає тимчасове ввезення транспортного засобу в одну з країн, зазначених та не видалених на звороті цього листа. Тривалість тимчасового ввезення невизначена законами чи нормативними актами країни відвідування.

2. При в'їзді, митні органи відокремлюють та утримують талон на ввезення, вказуючи на талоні на ввезення назву митної установи в'їзду та номер, за яким було зареєстровано цю книжку, у митній установі також потрібно поставити печатку на

корисніть талону на ввезення та вказати назву митної установи в'їзду, дату в'їзду та підпис інспектора митниці. Утримувач книжки повинен забезпечити на місці, що всі записи належним чином внесені до документу, та, при необхідності, доповнити чи виправити його.

3. При виїзді, митні органи відокремлюють та утримують талон на вивезення, вказуючи назву митної установи виїзду, дату виїзду та підпис інспектора митниці; у митній установі також потрібно поставити печатку на талоні на вивезення. Утримувач книжки повинен забезпечити на місці, що всі записи належним чином внесені до документу, та, при необхідності, доповнити чи виправити його.

4. Сертифікат про розміщення на останній сторінці книжки повинен бути використаний відповідно до інструкцій, що вказані на ньому чи спеціальних інструкцій, вказаних асоціацією, що видає документи.

5. *Максимальний термін чинності книжки – один рік.* При необхідності, заява про подовження чинності книжки повинна бути направлена до асоціації країни відвідування, або, якщо такої асоціації не існує, безпосередньо до асоціації, що її видала. В будь-якому разі, утримувач повинен забезпечити дотримання умов тимчасового ввезення.

6. Книжка є власністю асоціації, що видає документи, та в будь-якому разі повинна бути повернута до асоціації, належним чином заповнена, найпізніше, у день закінчення терміну чинності. Рекомендується, щоб утримувач зберігав права володіння цим транспортним засобом (продаж, знищення і т. ін.) до звільнення від контрактних зобов'язань, які виникли у нього по відношенню до асоціації, що видає документи.

7. Будь-які зміни, внесені до книжки, чи то відносно утримувача (зміна імені, адреси, і т. ін.), чи то відносно транспортного засобу (зміна кольору, двигуна, і т. ін.), мають бути попередньо схвалені асоціацією, що видає документи, безпосередньо або через асоціацію країни відвідування. Ці зміни повинні бути схвалені митницею країни відвідування.

8. Книжка не може бути використана у країні, резидентом якої є її утримувач. Транспортний засіб, що тимчасово ввозиться згідно з книжкою, не може позичатися, від нього не можна відмовлятися, здавати, продавати чи розпоряджатися ним будь-яким іншим чином без попередньої згоди митної адміністрації країни відвідування та асоціації, що видає документи.

9. За умови знищення чи будь-якої іншої втрати книжки в той період, поки транспортний засіб знаходиться за кордоном, чи у випадку викрадення чи відмови від транспортного засобу, утримувач повинен невідкладно повідомити асоціацію, що видає документи, безпосередньо чи через асоціацію у країні відвідування, та слідувати інструкціям, що будуть ними надані утримувачу.

This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the following countries under guarantee of the authorized associations indicated: /

Ця книжка, яка видана відповідно до положень Митної конвенції про тимчасове ввезення приватних автотransпортних засобів (1954 р.) і комерційних автотransпортних засобів (1956 р.) із змінами 1992 р., може використовуватись в наступних країнах під гарантією вказаних уповноважених асоціацій:

АФРИКА/AFRICA

Benin: Automobile Club de France
Bophuthatswana: Automobile Association of South Africa
Botswana: Automobile Association of South Africa
Burkina Faso: Automobile Club de France
Burma: The Royal Automobile Club of Great Britain
Cameroun: Automobile Club de France
Central African Republic: Automobile Club de France
Chad: Automobile Club de France
Ciskei: Automobile Association of South Africa
Comoros: Automobile Club de France
Congo: Automobile Club de France
Egypt: Automobile & Touring Club d'Egypte
Gabon: Automobile Club de France
Guinea-Bissau: Automobile Club de France
Ivory Coast: Automobile Club de France
Kenya: Automobile Association of Kenya
Lesotho: Automobile Association of South Africa
Libya: Automobile & Touring Club de Libye
Madagascar: Automobile Club de France
Malawi: Automobile Association of Zimbabwe
Mali: Automobile Club de France
Mauritania: Automobile Club de France
Namibia: Automobile Association of South Africa
Niger: Automobile Club de France
Senegal: Touring Club du Senegal
Somalia: The Royal Automobile Club of Great Britain
South Africa (Republic of): Automobile Association of South Africa
Swaziland: Automobile Association of South Africa
Tanzania: The Royal Automobile Club of Great Britain
Togo: Automobile Club de France
Uganda: The Royal Automobile Club of Great Britain
Zaire: Federation Automobile du Zaire
Zimbabwe: Automobile Association of Zimbabwe

АМЕРИКА/AMERICA

Argentina: Automovil Club Argentine
Canada: Canadian Automobile Association
Chile: Automovil Club de Chile
Colombia: Touring y Automovil Club de Colombia
Costa Rica: Automovil - Touring Club de Costa Rica
Dutch Antilles: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Ecuador: Automovil Club del Ecuador (ANETA)
Mexico: Automovil Club de Mexico
Paraguay: Touring y Automovil Club Paraguayo
Peru: Touring y Automovil Club del Peru
Surinam: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Trinidad & Tobago: Trinidad & Tobago Automobile Association
Uruguay: Automovil Club del Uruguay
Venezuela: Touring y Automovil Club de Venezuela

АЗІЯ ТА БЛИЗЬКИЙ СХІД/ ASIA & THE MIDDLE EAST

Bahrain: Qatar Automobile and Touring Club
Bangladesh: Automobile Association of Bangladesh
India: Federation of Indian Automobile Associations
Indonesia: Ikatan Motor Indonesia
Iran: Touring and Automobile Club Islamic Republic of Iran
Iraq: Iraq Automobile and Touring Association
Japan: Japan Automobile Federation (JAF)
Jordan: Royal Automobile Club of Jordan
Kuwait: Kuwait Automobile and Touring Club
Lebanon: Automobile et Touring Club du Liban
Malaysia: Automobile Association of Malaysia
Oman: Oman Automobile Association
Pakistan: Automobile Association of Pakistan
Qatar: Qatar Automobile and Touring Club
Singapore: Automobile Association of Singapore
Sri Lanka: Automobile Association of Ceylon
Syria: Automobile-Club de Syrie
Thailand: Royal Automobile Association of Thailand
United Arab Emirates: Automobile & Touring Club for United Arab Emirates

ЄВРОПА/EUROPE

Belgium*: Royal Automobile Club de Belgique
Denmark*: Forenede Danske Motorejere
Finland*: Automobile and Touring Club of Finland (Autoliitto)
Gibraltar*: The Automobile Association (GB)
Greece*: Automobile and Touring Club of Greece (ELPA)
Italy*: Automobile Club d'Italia
Luxembourg*: Automobile Club du Grand-Duché de Luxembourg
Malta*: The Royal Automobile Club (GB)
Monaco*: Automobile Club de France
Netherlands: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Portugal*: Automovel Club de Portugal
Turkey*: Turkiye Turing ve Otomobil Kurumu (TTOK)

ОКЕАНІЯ/OCEANIA

Australia: Australian Automobile Association
New Hebrides: Automobile Club de France
New Zealand: New Zealand Automobile Association



* In these countries, the carnet is required only for certain categories of vehicles. /В цих країнах книжка потрібна лише для певних типів транспортних засобів